

EXPO



Architektonische Details oder Landschaftselemente thematisiert die französische Künstlerin Élodie Huet in ihren Installationen und Bildern. Zu sehen im Casino, noch bis zum 11. September.

EXPO

Asselborn

**Face2Face :
Begegnung mit dem Süden**

Fotografien, Galerie du Moulin
(maison 158, Tel. 99 86 16),
bis zum 22.8., Mi. - Mo. 14h - 18h.

Esch

**L'art dans les camps, par et
pour les Luxembourgeois**

Musée National de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),
jusqu'au 16.10, me. - di. 14h - 18h.

Bastogne

**Pays'arbres :
La cabane au bout du jardin**

oeuvres d'Agence, de Michel Clerbois,
Daniel Daniel, Michael Dans,
Jonathan De Winer, David Evrard,
Jerry Franz, Pablo Garcia Rubio,
Patrick Guns, Djos Janssens,
Michel Leonardi, Christophe Terlinden,
Neal Beggs, Simona Denicolai &
Ivo Provoost, Sylvie Macias Diaz,
Xavier Martin et Sandra Pryczynski,
Parc Elisabeth et L'Orangerie (rue
Porte Haute, tél. 0032 61 21 65 30),
jusqu'au 28.8, en permanence (parc),
ma. - di. 14h - 18h.

La Cité des Sciences

présentation du futur quartier
universitaire, Ancien bâtiment
« massenoire » (6, avenue du
Rock'n'Roll, tél. 26 84 01),
jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h,
sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

Visite guidée de l'exposition
ce samedi 6.8 à 11h.

Loïc Millot :

Un peuple manque

vidéo, D'Konschtkëscht
(97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202),
jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h - 22h,
sa. 13h - 22h.

Differdange

**Marc Weis:
Déifferdeng natierlech**

Fotoen, Parc Gerlache,
bis Énn Oktober, all Dag.

Eupen (B)

**Jean-Marie Biwer :
Believe It or Not et
Thomas Brenner :
Border**

peintures et photographies, Ikob -
Musée d'Art Contemporain (Loten 3),
jusqu'au 14.8, ma. - di. 13h - 17h.

Fond-de-Gras

Britta Jaschinski : Wild ?

photographies, Hall Paul Wurth,
(Parc industriel et ferroviaire,
tél. 26 50 41-24), jusqu'au 11.9,
tous les jours 14h - 19h.

Siehe Artikel S. 14

Dudelange

**Lee Miller :
Correspondance d'un
No Man's Land**

photographies, CNA (1b, rue du
Centenaire, tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 2.10, ma. - di. 10h - 22h.

„(...) eine interessante Entdeckung,
da die Ausstellung gerade eine
wenig bekannte luxemburgische
Geschichtsepoche aus dem Blickwinkel
einer Amerikanerin beleuchtet.“ (cw)

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter), Luxembourg,
lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

EXPOTIPP



FOTOGRAFIE

Leben im Gehege

Jörg Ahrens

Auch wenn Rilkes „Panther“ durchaus allegorisch interpretiert werden kann, bleibt er das wohl bekannteste literarische Manifest gegen die Haltung wilder Tiere. Der Panther, den Rilke hier beschrieb, vegetierte in der Ménagerie du Jardin des Plantes in Paris, dem ältesten heute noch bestehenden wissenschaftlich geführten Zoo der Welt. Hegen und pflegen statt gefangen halten, Tierschutz und Artreue sind die Ziele, die sich Zoos in aller Welt auf die Fahnen geschrieben haben wollen, und am Ende werden kleine, niedliche Eisbären in der vermeintlichen Obhut des Menschen zu Symbolen des Klimawandels.

Dem Tier in unserer nahen Umwelt wird hingegen kein Platz eingeräumt, nicht den Wölfen in Mecklenburg, schon gar nicht einem Problembären in Bayern und nicht einmal dem umsorgten Rotwild, das nur aus Angst zum Waldbewohner geworden ist und dafür seinen eigentlichen Lebensraum auf offenen Wiesen aufgegeben hat.

Britta Jaschinski ist eine renommierte Tierfotografin, die bereits mit zahlreichen Auszeichnungen geehrt worden

ist. Erst im letzten Jahr gewann sie den Titel „Europäischer Tierfotograf 2010“, der von der Gesellschaft Deutscher Tierfotografen damit zum ersten Mal an eine Frau vergeben wurde. Sie hat den Wettbewerb, an dem neben Profis auch Amateure teilnehmen dürfen, mit der Schwarz-Weiß-Aufnahme eines Geparden gewonnen, der sich scheinbar nach der Fotografin umsehend mit erhobenem Kopf aus dem Bild läuft.

Neben der Umsetzung des Motivs selbst, hat die Jury gerade die Hintergrundgeschichte zu dieser Fotografie besonders beeindruckt. Das Foto entstand bei einem Buschfeuer in Tansania. Die Tiere liefen verwirrt und orientierungslos umher und plötzlich erschien dieser Gepard auf der verkohlten Savanne und auch er wirkte „unruhig und entwurzelt, geradezu geisterhaft“. Eben diese Stimmung hat die in London lebende Deutsche in der ausgezeichneten Aufnahme geschickt eingefangen. Und mit solchen Geschichten muss man bei ihren Aufnahmen immer rechnen.

Derzeit werden einige ihrer Arbeiten aus verschiedenen Projekten unter

dem Titel „Wild?“ in der Paul-Wurth-Halle im Parc industriel et ferroviaire im Fond-de-Gras ausgestellt. Dabei liegt die Betonung auf dem Fragezeichen im Titel der Ausstellung.

Britta Jaschinskis Motivation für ihre Arbeit, ihr Hauptanliegen, ist eine realistische Sicht auf die existierende Tierwelt und der Wunsch nach einer Veränderung und vor allem einer Neubewertung im Umgang des Menschen mit der Natur und der sie belebenden Fauna. So zeigen ihre Bilder nicht nur Tiere in der vermeintlich freien Wildbahn sondern auch solche, die in Zoos als Schaustücke und damit letztlich nur als Ziel für einen beschaulichen Sonntagsausflug dienen.

Damit sind viele der Hintergrundgeschichten zu ihren Bildern geprägt von überbordender Langeweile, aber auch vom Stress, dem diese Tiere in ihren zwangsläufig nicht artgerechten Gehegen ausgesetzt sind. Sie visualisiert die nicht existente Welt hinter Rilkes tausend Stäben. Es ist Jaschinskis hehres Anliegen, den von ihr abgelichteten Tieren ihre Würde wiederzugeben, sie quasi für sich selbst sprechen zu

lassen. Dabei gelingt es ihr auf bedrückende Weise nicht nur die Enge eines Geheges im Zoo zu verdeutlichen, sondern auch zu zeigen, dass selbst die sogenannte freie Wildbahn, die der Mensch den Tieren noch gelassen hat, zu klein zum Leben ist.

Es sind wahrlich keine schönen Aufnahmen, die hier zwischen alten Dampfmaschinen und Elektrogeneratoren präsentiert werden, vielmehr nachdenklich stimmende Schwarz-Weiß-Fotografien, die von unterdrückter Freiheit und gebrochenem Willen erzählen.

Noch bis zum 11. September im Fond-de-Gras.

EXPO

Hesperange

Art & Light 2011

sculptures et installations de Doris Becker, Manon Bertrand, Heather Carroll, Laura Danzi, Yvette Gastauer-Claire, Florence Hoffmann, Christina Jekey, Anni Kenn-Fontaine, Marie-Josée Kerschen, Maryse Linster, Iva Mrazkova, Rita Sajevo, Claudia Schmitt, Aida Schweitzer et Angelika Summa, parc communal, jusqu'au 15.8, en permanence.

Insenborn

Pol Bourkel :

L'eau sous toutes ses formes
photographies, église, jusqu'au 25.9.

Lasauvage

Michel Heisbourg

photographies, Salle des pendus, (Carreau de la mine), jusqu'au 11.9, tous les jours 14h - 19h.

Luxembourg

50 les années fertiles

oeuvres de Bissière, Degottex, Eugène Dodeigne, Dewasne, Domela, Estève, Etienne-Martin, Fautrier, Faugeton, Giacometti, Gorin, Hajdu, Hartung, Galerie Bernard Ceysson et Galerie Bernard Ceysson Art Moderne (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08 et bd Joseph II), jusqu'au 31.8, ma. - sa. 11h - 18h et je. - sa. 15h - 18h.

Bara, Ralf Dereich, Myriam Holme, Shila Khatami et Daniel Lergon

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 3.9, ma. - sa. 11h - 18h.

Raymond Bausch

peintures, Optique Rodenbourg (34, rue Philippe II, tél. 22 48 43), jusqu'au 15.8, lu. - sa. 9h - 18h.

Thierry Besseling: Klangfigur

Video-Loop, Exit07 (Carré Rotondes), jusqu'au 25.8, tous les jeudis à partir de 18h.

Justine Blau : Schengenland

Kiosk (place de Bruxelles), jusqu'au 4.9, en permanence.

„(...) ein kleiner Umweg zu dem unauffälligen Kiosk kann auch den inntereuropäischen PassantInnen vielleicht noch einmal die Bedeutung Schengens verdeutlichen.“
(Jörg Ahrens)

Braco Dimitrijevic

photographies, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.8, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (F) et les di. 11h (L).

Emotions

reflets dans la peinture et la photographie, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 45 52), jusqu'au 7.5.2012, ma. - je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Fleck, Fleck, Fleck

oeuvres des enfants de la classe précoce de Kirchberg, tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, jusqu'au 2.10, en permanence.

Tina Gillen : Paint Rock

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 3.9, ma. - sa. 11h - 18h.

Haut en couleurs - Farbenfroh

Musée National d'Histoire Naturelle (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 26.2.2012, ma. - di. 10h - 18h.

Elodie Huet

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 11.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Steve Kaspar : Recovering

installations, place de l'Europe, ruine, Dräi Eechelen et Fort Obergrunewald jusqu'au 8.10, tous les jours 10h - 20h.

Edouard Kutter: Lëtzebuerg - Stad a Leit

Fotoen, „Ratskeller“ vum Cercle-Cité (rue du Curé), bis den 11.9., all Dag 11h - 19h.

L'Europe à l'affiche. Une image en construction depuis 1950

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 26.3.2012, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.



Eine Person, die ans Fenster klopft und um Einlass bittet, ist Hauptakteurin der Videoinstallation „Property - ein Gesang auf das Eigentum“ der Künstlerin Claudia Brieske. Zu sehen im Saarländischen Künstlerhaus vom 11. August bis zum 18. September.

„Die Ausstellung (...) ist eine gute Einführung ins Thema der Selbstdarstellung der EU - aber auch nicht mehr. Gerne hätte man etwas über Hintergründe erfahren, etwa darüber, wieviel Geld jährlich in Werbung und Kampagnen geflossen ist und fließt, welchen Umfang die Werbeabteilung der EU hat und in welchem Maße sich die Kampagnen heute moderner Medien bedienen (...).“ (cw)

Le Cedom sous toutes ses facettes

Bibliothèque nationale (37, bd. Roosevelt, tél. 22 97 55-228), jusqu'au 16.8, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.

Les Editions

travaux d'édition et artistes de la galerie, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16-56), jusqu'au 15.9, ma. - sa. 10h - 18h.

Jens Liebchen: Politik & Kunst - Kunst & Politik

Fotografien, Gewölbe des Kulturzentrums Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis zum 14.8., täglich 11h - 18h.

Ma passion - ma vision

photos, peintures et sculptures d'élèves de lycées luxembourgeois, Galerie d'art contemporain « Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 15.1.2012, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

Mac Adams

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),

jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Melvin Moti : The Inner Self of Outer Space

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 18.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Loïc Millot : Un peuple manque

vidéo, D'Konschkëscht au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster et au Cercle-Cité (tél. 54 42 45-202), jusqu'au 31.8, lu. - sa. 9h - 19h

Mythes de l'atelier

artistes et ateliers dans la peinture néerlandaise du 19e siècle, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 45 52), jusqu'au 10.10, ma. - je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

„(...) Auch wenn die Schleier um die Mythen des Ateliers nicht wirklich gelüftet werden, bietet die Ausstellung doch einige interessante Einblicke in das Leben und Selbstverständnis eines Malers und überzeugt vor allem durch ihre umfangreiche Umsetzung.“
(Jörg Ahrens)

Out of Storage III - Replay

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 18.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Thomas Pausz : Hortus Praxis

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.8, ve. + sa. 11h - 18h.

EXPO

Pauvre Luxembourg ?

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 29.4.2012, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L) et di. 15h (F).

"Die Ausstellung (...) lässt, wie sollte es anders sein, am Ende viele Fragen offen. Sie ist trotzdem in dem Maß gelungen, wie sie zum Fragen anregt." (rw)

Yvon Reinard

dessins et peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 15.9, lu. - ve. 8h30 - 17h30.

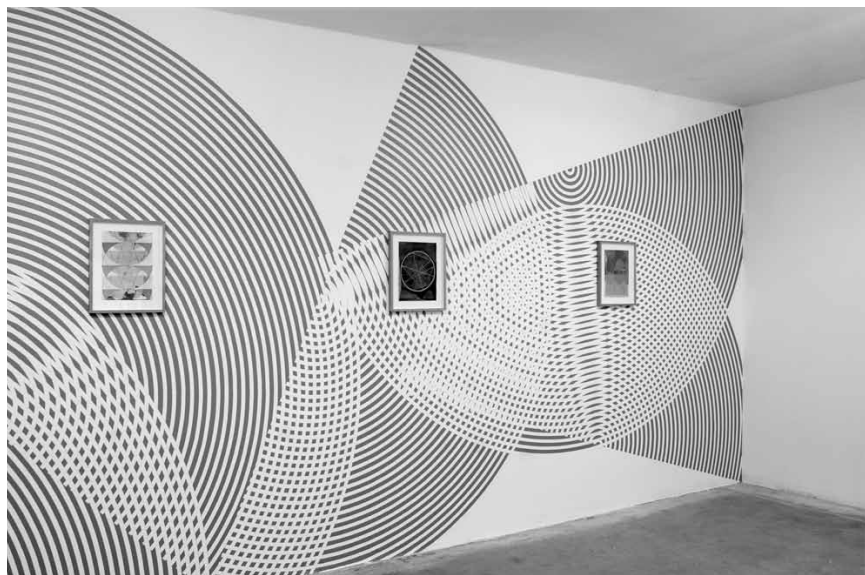
Rencontres d'été

oeuvres de Paul Bruyneel, Cantos, Ben Dispa, Miguel Dumont, Alexandre Forceille, Michel Fourny, Anita Rautureau, Lena Ray et Xaviez, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 15.9, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

Second Lives

oeuvres de Susan Anderson, Art Orienté Objet, Christopher Baker, Hermine Bourgadier, Slater Bradley, Lucille Calmel & Philippe Boisnard, Hsia-Fei Chang, Danica Dakic, Hans Eijkelboom, Joan Fontauberta, Aneta Grzeszykowska, Anna Hilti, Kaori Kinoshita & Alain Della Negra, Joachim Koester, Beryl Koltz, Susi Krautgartner, Annika Larsson, Andrés Lejona, Lucy McRae & Bart Hess, Cristina Nunez, Jens Pecho, Dorothee Smith, Catrine Val et Yuan Yanwu, Casino Luxembourg -

Den Raum in seiner Dimension ergründen, das System der geometrischen Anordnungen, der farblichen Verbindungen analysieren, das interessiert die Künstlerin Rebecca Michaelis. Zu sehen im Saarländischen Künstlerhaus vom 11. August bis zum 18. September.



Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 11.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 15h (F), di. 14h (L), 15h (F) 16h (D).

Souvenirs d'Egypte

photographies anciennes, lithographies, gravures et cartes provenant de la collection Dan Kyram, Jérusalem, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.8, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (F) et les di. 11h (L).

Edward Steichen : Portraits

photographies, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.8, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (F) et les di. 11h (L).

John Stezaker

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Pascale Marthine Tayou : Black Forest

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Walking Through

collection Mudam, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.11, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Manderen (F)**Robert Doisneau**

photographies, Château de Malbrouck, (tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 28.8, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.

Metz (F)**Philippe Cousin, Lin Delpierre et Joël Leick : Paris, Berlin, New-York et Seoul**

photographies, Shimoni Gallery (3, rue Gambetta, tél. 0033 6 08 63 37 26), jusqu'au 6.8, ve. + sa. 14h - 19h et sur rendez-vous.

De l'arbre à l'armoire, l'âge d'or du mobilier lorrain

Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 19.9, lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.

Nos vi[[l]es

photographies de Cyrus Cornut, Giovanni del Brenna et Steffen Rault, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 18.9, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

Rumelange**D'Lëtzebuenger Karbidsluucht**

Nationales Minemusée (Tél. 56 56 88, www.mnm.lu), bis den 30.9, Dë. - So. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)**Claudia Brieske: Property - ein Gesang auf das Eigentum**

NEW Video- und Klanginstallation, Studioblau, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tél. 0049 681 37 24 85), vom 11.8. bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.

Eröffnung am 10.8. um 19h.

Steffen Lang, Nora Rochel und Thomas Wiltmann: Schmuckwege

NEW Studioblau, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tél. 0049 681 37 24 85),

vom 11.8. bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.

Eröffnung am 10.8. um 19h.

Rebecca Michaelis: Smyrna

NEW große Formate und Wandmalerei, Galerie Raum 2 und Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tél. 0049 681 37 24 85), vom 11.8. bis zum 18.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Eröffnung am 10.8. um 19h.

Saar Rock History

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tél. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 30.12., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Trier (D)**100 Jahre Internationaler Frauentag**

NEW Plakate, Ausstellungsraum der Tufa (1. OG.) (Wechselstraße 4 - 6, Tél. 0049 651 4 07 17), vom 8. bis zum 28.8., Mo., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 15h.

Jutta Limburg und Viviane Reiff

Malerei, Atelier Boesner (Castelforte Str. 10, Tél. 0049 651 1 46 07 61), bis zum 19.8., Mo. - Fr. 14h - 18h.

Troisvierges**Konstsummer 2011**

Henriette Shinn-Pick (bis den 14.8.), Mireille Weiten-DeWaha + Marco Weiten-De Waha (19.8 - 21.8), étudiants d'art (26.8 - 28.8), Galerie Orion (24, rue de la Gare), jusqu'au 28.8, ve. 17h - 20h, sa. + di. 16h - 20h.

Vianden**Agim Sulaj**

Musée de la caricature et du cartoon (48, Grand Rue, tél. 621 28 37 90), jusqu'au 28.8, ma. - di. 13h - 17h, et sur rendez-vous.

Völklingen (D)**Mel Ramos: 50 Jahre PopArt**

Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 18.9., täglich 10h - 19h.

Urban Art - Graffiti 21

Kunstwerke von 33 Künstlern aus Nordamerika und Europa, Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.